



Bedienungs- und Montageanleitung für die Leuchte AL2007

Typ: AL2007 - AL2007D - ALPL70D



AGRILIGHT b.v.
Vlotlaan 560,
2681 TX Monster
Niederlande

Tel: +31 (0)174.287.287

Fax: +31 (0)174.287.292

Internet: www.agrilight.nl

E-mail: info@agrilight.nl



Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Agrilight b.v. entschieden haben. Diese Leuchten wurden eigens für die Beleuchtung von Viehställen entworfen und entsprechen den heutigen Marktanforderungen. Diese Leuchten sind das Ergebnis umfassender Forschung und raffinierter Entwicklung und wurden nach dem neuesten Stand der Technik gebaut.

Diese Anleitung enthält die Informationen, die Sie benötigen, um Ihre Leuchten sicher und richtig zu installieren und zu behandeln. Wir empfehlen Ihnen daher, die Anleitung gründlich zu lesen und aufzubewahren. In Zweifelsfällen oder wenn Sie weitere Informationen benötigen, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Anwendung

Da diese Leuchten mit einer reflektierenden Kappe ausgestattet sind, lässt sich in einem Stall mit einer Breite von bis zu 24 m meistens schon mit einer Reihe Leuchten in der Mitte des Stalls eine perfekte Verteilung des Lichts erzielen. Die Leuchte der Reihe AL2007 ist staub- und wasserdicht und erfüllt die Prüfungsanforderungen der intensiven Viehhaltung.

Passgenauer Beleuchtungsplan

Ein erfolgreiches Beleuchtungssystem beginnt mit einem durchdachten und auf Ihren Stall zugeschnittenen Beleuchtungsplan mit 4 Beleuchtungsmöglichkeiten. In dieser kostenlosen und unverbindlichen Empfehlung werden Hindernisse in Ihrem Stall berücksichtigt, so dass eine gleichmäßige Lichtverteilung gegeben ist. Sie erhalten diesen Beleuchtungsplan zusammen mit dem Angebot.

Inlineprüfung für die Leuchten AL2007

Während der Produktion werden folgende Prüfungen ausgeführt:

- 500 Volt-Prüfung
- Erdungsprüfung
- Funktionsprüfung

CE-Zeichen



Das CE-Zeichen auf dem Typenaufkleber der Leuchte weist nicht nur auf die Konformitätsbescheinigung für die Leuchte hin, sondern besagt auch, dass die Leuchten den Anforderungen der strengen europäischen Sicherheitsnormen entsprechen.

Zweckgemäße Verwendung

Die Leuchten AL2007 dienen zur Beleuchtung von Viehställen. Jede andere Verwendung entspricht nicht der zweckgemäßen Bestimmung. Die Agrilight b.v. übernimmt keinerlei Haftung für Schaden oder Verletzungen infolge einer anderen Verwendung als der, für die Leuchten entwickelt und entworfen wurden.

Zu Ihrer Sicherheit: Achtung!

Die Agrilight b.v. erachtet es als von größter Wichtigkeit, dass bei der Benutzung und Wartung der Leuchten die Sicherheit der Benutzer im Vordergrund steht. Damit die sichere und zuverlässige Benutzung gewährleistet ist, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

1. Lesen Sie diese Anleitung, bevor die Leuchten installiert werden.
2. Sorgen Sie dafür, dass alle an der Installation und Inbetriebnahme beteiligten Personen über die relevanten Informationen dieser Anleitung informiert sind, bevor die Installation bzw. die Inbetriebnahme der Leuchten erfolgt. Überzeugen Sie sich davon, dass diese Anweisungen auch wirklich verstanden werden. Die Verantwortung dafür trägt derjenige, der für die Installation zuständig ist.



Elektrische Spannung 230 V

Komponenten in den Leuchten stehen unter einer Spannung von 230 V.



Sicherheitsanweisungen

Halten Sie sich grundsätzlich an die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung. Wenn die Sicherheitsanweisungen, Warnungen oder sonstige Anweisungen nicht eingehalten werden, kann dies zu schweren Verletzungen, sogar mit Todesfolge, führen und zu Schäden an der Anlage

Installation

Damit diese Leuchten ihre optimale Leistung erbringen, müssen sie von einem Fachinstallateur dem Beleuchtungsplan (Installationszeichnung) entsprechend installiert und in Betrieb gesetzt werden.

Ersatzteile

Damit die einwandfreie und sichere Funktion gewährleistet ist, müssen immer Originalteile der Agrilight b.v. verwendet werden.

Konformitätsbescheinigung:

Fabrikant: Agrilight b.v.

Adresse: Vlotlaan 560, 2681 TX Monster, Niederlande

Bescheinigt hiermit:

Die Leuchten der Agrilight b.v. mit der Typenbezeichnung:

AL2007 / AL2007D / ALPL70D

Die Leuchte wurde als den folgenden Richtlinien

entsprechend befunden: - EN60598-1

- EN60598-2-1

Monster, 2007 Agrilight b.v.

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an Text, Zeichnungen und Grafiken u. Ä. vorzunehmen.

Auspacken und Inspektion

1. Packen Sie die Leuchte AL2007 vorsichtig aus.
2. Kontrollieren Sie sofort, ob Transportschäden vorliegen.
3. Melden Sie jegliche Beschädigung einer Leuchte sofort dem Spediteur, der Versicherung und der Agrilight b.v. und beziehen Sie sich dabei auf die Lieferdokumente.
Es wird empfohlen, beschädigte Leuchten nicht in Betrieb zu nehmen, auch wenn es sich anscheinend nur um eine Beschädigung oberflächiger Art handelt.
Wenn Sie die betreffende Leuchte doch in Betrieb nehmen wollen, halten Sie vorher Rücksprache mit der Agrilight b.v.

Lieferumfang (Abbildung 1)

Nr.	Anzahl	Bezeichnung
(1)	1	Leuchte AL2007
(2)	1	Überwurfmutter
(3)	1	Blindmutter
(4)	2	Befestigungsleiste (zur Befestigung mittels Ketten)
(5)	1	Befestigungsleiste (zur Befestigung mittels Leiste)
(6)	2	(a) Stütze 950mm (zur Befestigung mittels Leiste) (b) Stütze 450mm (zur Befestigung mittels Leiste) (c) Stütze 200mm (zur Befestigung mittels Leiste)
(7)	1	Lampe (im Gegensatz zur Abb. gesondert mitgeliefert)

Eventuelle weitere Befestigungsmittel.
(Vorausgesetzt, sie wurden bestellt.)

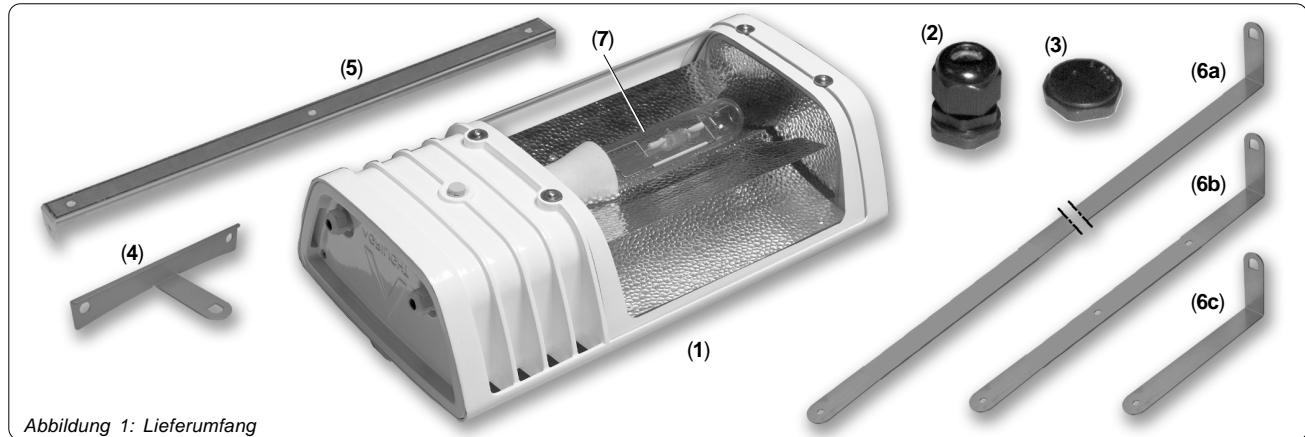


Abbildung 1: Lieferumfang

Die verschiedenen Leuchtentypen

Die Reihe AL2007 besteht aus drei Leuchtausführungen, die wiederum jeweils in verschiedenen Wattstärken erhältlich sind.

- AL2007 : AL100 Watt, AL150 Watt, AL250 Watt, AL400 Watt
- AL2007D : AL100D Watt, AL150D Watt
- ALPL70D : AL70D Watt

<p>TYP: AL2007</p> <p>Die Leuchte AL2007 wurde speziell für die Beleuchtung von Viehställen entworfen. Je nach Ihren Ansprüchen und dem Ergebnis des Beleuchtungsplans verfügen die Leuchten über hochwertige:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hochdrucknatriumlampen (gelbes Licht) (A) oder • Halogenmetaldampflampen (weißes Licht) (B). 	<p>TYP: AL2007D</p> <p>Der Typ AL2007 ist auch als dimmbare Ausführung erhältlich. Dieser Typ ist an dem Buchstaben D zu erkennen. Diese AL2007D verfügt zu diesem Zweck über eine 0-10 V-Steuerung. Auf diese Weise haben Sie die Möglichkeit, die Lichtstärke im Stall zwischen 20 % und 100 % der Lampenleistung zu steuern, wodurch sich Energie sparen lässt.</p> <p>Vorschaltgerät</p> <p>Die Leuchten AL2007D und ALPL70D sind mit einem elektronischen Vorschaltgerät ausgestattet. Damit lässt sich die Lichtstärke optimal steuern und die Lampe erbringt noch bessere Leistungen.</p>	<p>TYP: ALPL70D</p> <p>Die dimmbaren Leuchten AL2007D wurden speziell zur Beleuchtung von Geflügelställen entworfen. Die Leuchten verfügen über weiße 70-Watt-Fluoreszenzlampen mit dem Farbcode 830. Die Lichtstärke dieses Typs lässt sich von 100 % auf 3 % der Lampenleistung dimmen. Der Stromverbrauch sinkt in dem Fall entsprechend.</p>

Technische Daten der AL2007, AL2007D und ALPL70D

Technische Daten	ALPL70D*		AL2007				AL2007D*	
	AL70D* Watt	AL100 Watt	AL150 Watt	AL250 Watt	AL400 Watt	AL100D* Watt	AL150D* Watt	
Abmessungen (L x B x H)	480 x 370 x 240 (mm)							
Gewicht: (komplett)	9,70 Kg	12,40 Kg	12,80 Kg	13,30 Kg	14,40 Kg	10,10 Kg	10,10 Kg	
Lampentyp	PL	HPS of MH	HPS of MH	HPS of MH	HPS of MH	HPS	HPS	
Lampenleistung	70 watt	100 watt	150 watt	250 watt	400 watt	100 watt	150 watt	
Netzspannung**/Frequenz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50-60Hz	230V / 50-60Hz	
Strom	0,4 Amp	0,52 Amp	0,76 Amp	1,30 Amp	2,3 Amp	0,50 Amp	0,75 Amp	
Leistungsfaktor (Richtwert)	> 0,98	> 0,85	> 0,85	> 0,85	> 0,85	> 0,98	> 0,98	

* D = dimmbar über 0-10-Volt-Steuerung

** Andere Spannungen auf Anfrage.

Installation



Wenn die unten stehenden Anweisungen, Sicherheitsanweisungen und Warnungen nicht eingehalten werden, kann dies zu schweren Verletzungen, sogar mit Todesfolge, führen und zu Schäden an der Anlage.

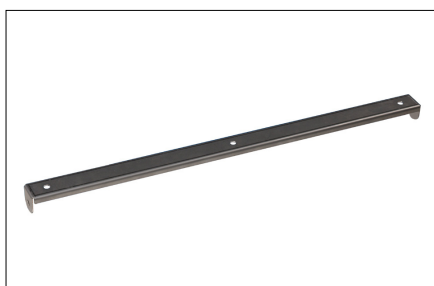
- Die Installation des Steuerschranks muss den allgemeinen und örtlich geltenden Installationsvorschriften von Behörden, Elektrizitäts- und Wasserwerken gemäß erfolgen.
- Die Installation der Leuchte ist einem Fachinstallateur vorbehalten.
- Schalten Sie vor Arbeiten an der Leuchte immer die gesamte Netzspannung aus!
- Überzeugen Sie sich davon, dass die Netzspannung nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann!
- Benutzen Sie ausschließlich isoliertes Werkzeug!

- Es ist sehr wichtig, dass Sie den Aufkleber außen an der Leuchte in Bezug auf Spannung und Stromstärke kontrollieren. Die Spannung auf dem Aufkleber muss mit der Speisespannung identisch sein. Fahren Sie mit der Installation nur fort, wenn diese Werte übereinstimmen. Anderenfalls müssen Sie den Schaltplan des Ballasts kontrollieren, denn bei manchem Ballast kann die Spannung von 230 V auf 220 V geändert werden; dies ist jedoch nur zulässig, wenn die unbelastete Speisespannung niedriger ist als 220 V.

Auf den Installationszeichnungen, die Ihrem Angebot beiliegen, stehen die Bedingungen, die bei der Installation zu beachten sind, wie zum Beispiel der Abstand zwischen den Leuchten, die Höhe und die Zahl der Reihen. Diese Installationsbedingungen sind uneingeschränkt einzuhalten, damit gute Gleichförmigkeit und eine gute Lichtstärke gewährleistet sind. Beachten Sie außerdem die Anschlussbedingungen gemäß der NEN 1010. Die Agrilight b.v. haftet nicht für eventuelle Schäden, die sich aus der nicht richtigen Befestigung der Leuchte ergeben.

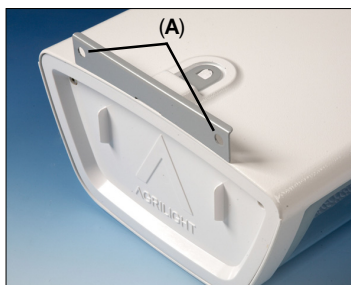
Befestigen der Leuchte mittels einer Befestigungsleiste

1. Setzen Sie die Lampe in die Leuchte ein. Wie Sie dazu vorgehen, lesen Sie im Abschnitt „Lampe einsetzen / auswechseln“ auf Seite 4.



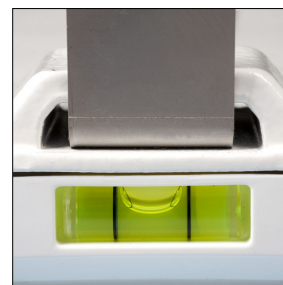
2. Montieren Sie die Befestigungsleiste (5) an der Decke, an der Aufhängekonstruktion oder an einem Träger. Verankern Sie die Leiste gründlich, sie darf sich nicht lösen können!
3. Befestigen Sie die beiden Befestigungsstützen (6) an der Befestigungsleiste.
4. Drücken Sie die beiden Befestigungsstützen (6) in den rillenförmigen Aussparungen an der Oberseite der Leuchte (1), bis die Nocken in den Enden der Stützen einrasten, so dass sie sich nicht lösen können. Diese Verbindung lässt sich im Prinzip nicht mehr lösen.

Befestigen der Leuchte mittels einer Kette



1. Drücken Sie die beiden Befestigungsleisten (4) in den Aussparungen an der Oberseite der Leuchte (1), bis die Nocken in den Enden der Leisten einrasten, so dass sie sich nicht lösen können. Diese Verbindung lässt sich im Prinzip nicht mehr lösen.
2. Montieren Sie die Ketten an der Decke, an der Aufhängekonstruktion oder an einem Träger.
3. Befestigen Sie die Leuchte, indem Sie die Ketten in die Löcher (A) haken.

Wasserwaage



Im Kunststoffdeckel an der Elektronikseite der Leuchte befindet sich eine Wasserwaagenlibelle. Wenn Sie die Leuchte um die Lampenachse drehen, bis sich die Blase oben in der Mitte befindet, ist die Leuchte waagrecht ausgerichtet (um die Lampenachse).

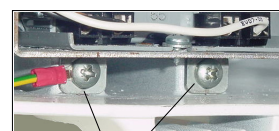
Elektrische Anschlüsse



Entfernen Sie nie die gläserne Haube der Leuchte. Sonst könnte es sein, dass die Dichtung in der Haube nicht mehr einwandfrei ist. Wenn die Haube entfernt wird, wird die Garantie nichtig! Die Demontage bzw. Montage darf nur über die Kunststoff-Endplatten der Leuchte erfolgen.

Typ AL2007 wird serienmäßig mit einem 1,5 m langen Kabel geliefert, das nur noch in der Verbindungsdose angeschlossen zu werden braucht.

1. Entfernen Sie die Kunststoffplatte an der Elektronikseite der Leuchte (2 Schrauben).
2. Lösen Sie die beiden Schrauben an der Unterseite des Elektrikschlittens und ziehen Sie den Schlitten aus der Leuchte.



Wartungsarbeiten



Sorgen Sie vor Wartungsarbeiten an der Leuchte immer dafür, dass die Leuchte spannungslos ist!

Verschmutzung kann die Lebensdauer der Leuchte beeinträchtigen. Damit keine Einbuße der Lichtleistung eintritt, wird empfohlen, den Zustand der Lampen regelmäßig zu kontrollieren und die Leuchte zu reinigen. Für die Leuchten AL2007 ist ein spezieller Reinigungssatz erhältlich, der aus einer runden Bürste, einer Teleskopstange, einem passgenauen Eimer und einem Spezialreinigungsmittel besteht. Wenn Sie nähere Informationen wünschen oder diesen Reinigungssatz bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder direkt an die Agrilight b.v.

Störungen / Auswechseln der Lampe

Die Leuchte funktioniert nicht::

Kontrollieren, ob Speisespannung anliegt:

- Kontrollieren Sie die Schalttafeln;
- Kontrollieren Sie die Sicherungen;
- Kontrollieren Sie Ihre Computereinstellungen (bei computer-gesteuerten Anlagen);
- Kontrollieren Sie die Lampe bzw. wechseln Sie sie aus.

Kontrollieren, ob die Lampe das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat:

- Die Lampe blinkt;
- Das Ende der Lampe verfärbt sich schwarz;
- Braunfärbung des Glases der Lampe;

Wenn die Lampe nicht funktioniert: wechseln Sie die Lampe so schnell wie möglich aus oder trennen Sie die Leuchte von der Stromversorgung.

Lampe einsetzen / auswechseln



Es muss immer die richtige Lampe für die Leuchte verwendet werden. Auf diese Weise wird Schäden an der Leuchte vorgebeugt. Angaben zur richtigen Lampe entnehmen Sie bitte dem Typenaufkleber der Leuchte.

- **AL2007** lampentypen: HPS oder MH (100W, 150W, 250W, 400W)
- **AL2007D** lampentypen: HPS (100W, 150W)
- **ALPL70D** lampentypen: PL 70W 4polig



Lassen Sie die Lampe mindestens eine halbe Stunde abkühlen, bevor Sie sie herausnehmen. Unmittelbar nach dem Betrieb sind die Lampen sehr heiß und können schwere Verbrennungen verursachen.



Sorgen Sie für eine sichere Arbeitssituation, indem Sie die Leuchte spannungslos machen, bevor Sie die Lampe auswechseln..

1. Lösen Sie von Hand die beiden Schrauben aus der Kunststoffplatte an der Lampenseite der Leuchte. Verwenden Sie keine Schraubmaschine, denn dadurch könnten die beiden (blauen) Dichtungsringe beschädigt werden



2. Ziehen Sie die Platte an den beiden Laschen aus der Leuchte.

In der so entstandenen Öffnung sehen Sie (im Gegensatz zum Foto) eine Reflektorplatte mit einem rechteckigen Fenster. Durch dieses Fenster können Sie die Lampe auswechseln.



Fassen Sie die Lampe nicht mit bloßen Händen an, sondern nur mit sauberen Handschuhen. So beugen Sie einer Verschmutzung des Lampenglases und dem Einbrennen von Schmutz vor.

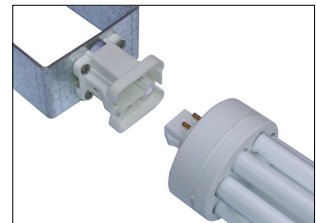
Lampe für die Leuchten AL2007 und AL2007D

Lösen Sie die Lampe vorsichtig im Gegenuhrzeigersinn und schrauben Sie die neue Lampe in entgegengesetzter Richtung handfest in die Armatur. Sorgen Sie dafür, dass beim Lampenwechsel die Reflektorplatten nicht verbogen werden. Nach dem Hineinschrauben der Lampe empfiehlt es sich, die Lampe vorsichtig von Hand bezüglich der Reflektor-Lampen-Achse zu zentrieren. Hierzu kann das geringe seitliche Spiel der Lampe in der Armatur genutzt werden. Es genügt, das Lampenglas leicht zur Seite zu drücken.



Lampe für die Leuchte ALPL70D

Ziehen Sie die Lampe in einer geraden Bewegung vorsichtig aus den Klemmen des Lampenhalters und drücken Sie die neue Lampe in die Klemmen des Lampenhalters. Sorgen Sie dafür, dass beim Lampenwechsel die Reflektorplatten nicht verformt werden.



Wieder Einsetzen der Endplatte

Reinigen Sie die Dichtungsflächen der Leuchte und die Endplatte mit einem milden Reinigungsmittel auf einem feuchten Lappen. Inspizieren Sie das Dichtungsgummi: es muss überall unbeschädigt sein. Bringen Sie dann an den Dichtungsflächen der Leuchte und am Dichtungsgummi der Endplatte ein wenig milde Seife oder säurefreie Vaseline an. Dies erleichtert das Einsetzen der Endplatte und verhindert, dass das Dichtungsgummi während des Einsetzens der Platte abspringt. Schließen Sie die Leuchte, indem Sie die Kunststoffplatte vorsichtig wieder einsetzen und die beiden Schrauben (einschl. der beiden (blauen) Dichtungsringe) von Hand anziehen. Verwenden Sie keine Schraubmaschine, denn dadurch könnten die beiden Dichtungsringe beschädigt werden

Wenn die Lampe dann noch nicht funktioniert:



Sorgen Sie vor Störungsarbeiten an der Leuchte immer dafür, dass die Leuchte spannungslos ist!

- Kontrollieren Sie die Drähte;
- Wechseln Sie den Starter aus, wenn die Leuchte dann noch nicht funktioniert;
- Wechseln Sie den Ballast aus, wenn die Leuchte dann noch nicht funktioniert.

VORSICHT! Die Leuchten mit Dimmfunktion (D) haben keinen getrennten Starter und Kondensator. Wechseln Sie die Ballast-einheit aus, wenn die neue Lampe nicht funktioniert.

Garantiebestimmungen

- 1 Die Garantiefrist für Leuchten der Agrilight b.v., einschließlich der Lampe, beläuft sich auf ein Jahr ab dem auf der Rechnung der Agrilight b.v. angegebenen Kaufdatum. Für die Leuchten gelten keine anderen Garantien.
- 2 Defekte Teile, die unter die Garantie fallen, werden kostenlos ersetzt. Defekte Teile sind innerhalb eines Monats nach dem Auftreten des Defekts zur Überprüfung an die Agrilight b.v. einzuschicken.
- 3 Beim Versand von Ersatzteilen erhalten Sie eine Rechnung, die Ihnen jedoch gutgeschrieben wird, wenn die Überprüfung bestätigt, dass der damit beseitigte Defekt unter die Garantie fällt. Rücksendungen sind frei Haus zu versenden.

Vorschaltgerät

Das Vorschaltgerät enthält keine Ersatzteile. Wenn das Gerät geöffnet wird, wird die Garantie nichtig. Durch den erforderlichen Einsatz verschiedener „schwerer“ Teile in der Elektronik ist zur Vorbeugung von Schaden eine gewisse Vorsicht geboten: Vermeiden Sie daher Stöße und andere nicht vorgesehene Belastungen während des Transports, der Montage und der Benutzung der Leuchte.

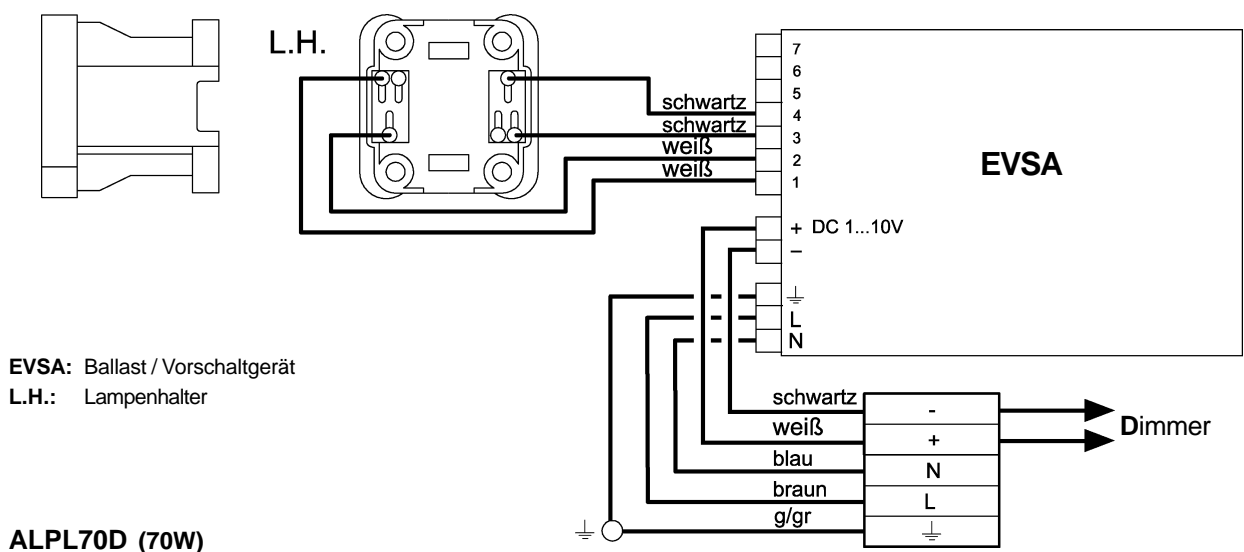
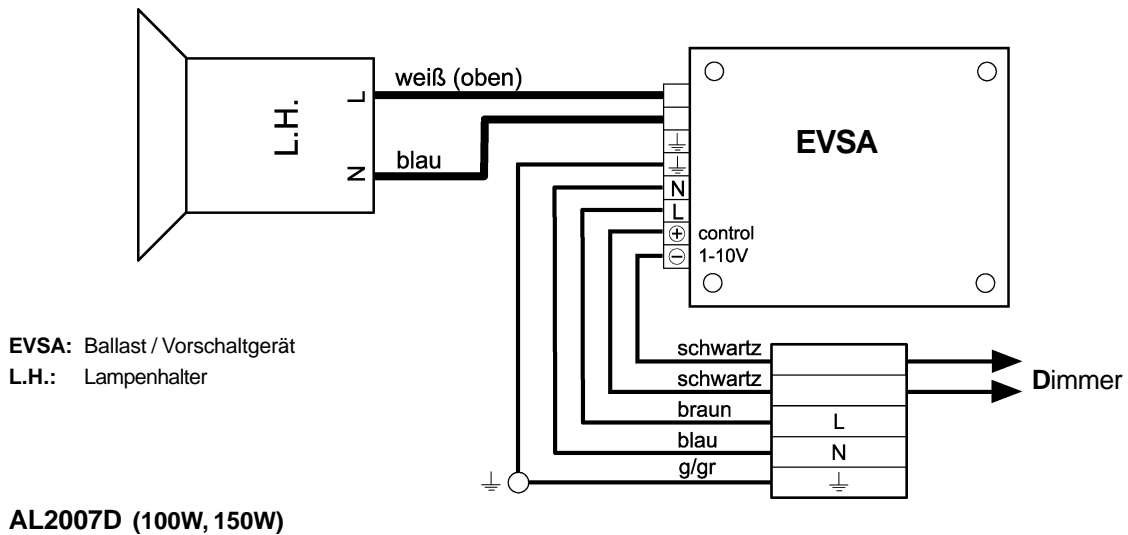
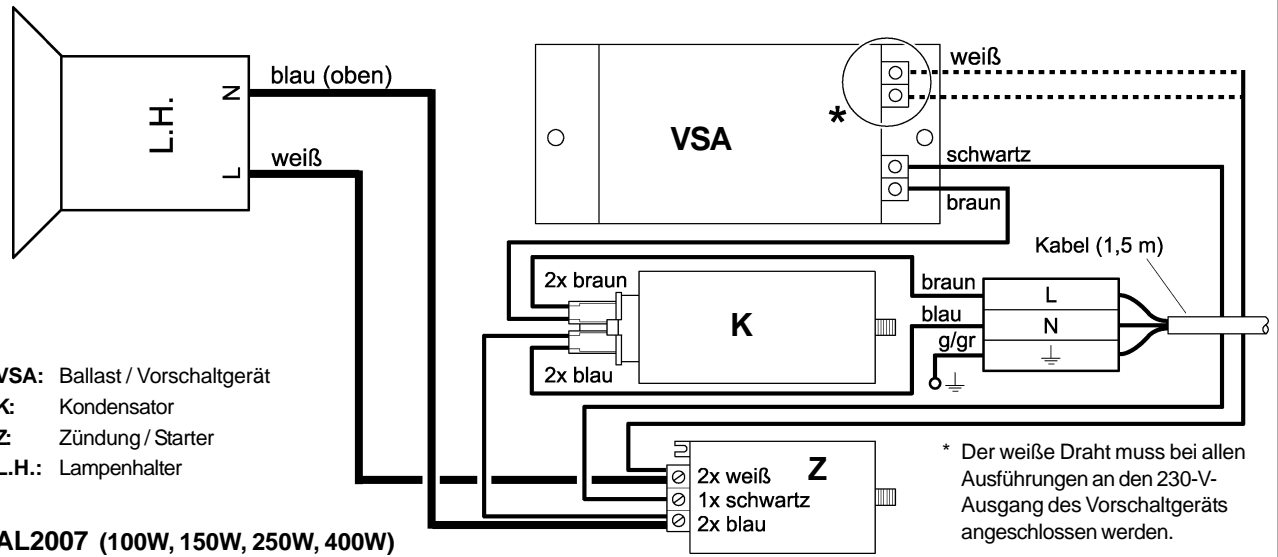
Haftung

Die Agrilight b.v. haftet ausdrücklich nicht für Schaden jeglichen Umfangs und jeglicher Art, die durch Nichtbefolgen oder nicht vollständiges Befolgen dieser Anleitung und durch Nichtentsprechung oder nicht vollständiges Entsprechen der Anschlussbedingungen gemäß der NEN 1010 entstanden sind. Im Übrigen verweisen wir auf unsere Lieferbedingungen gemäß den Bedingungen der niederländischen *Metaalunie* und auf die ergänzenden Garantiebestimmungen der Agrilight b.v. Technische Änderungen vorbehalten.



Schaltplan für die Leuchten AL2007

Typ: AL2007 - AL2007D - ALPL70D



Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen in den Schaltplänen vorzunehmen.